

Inhalt

Einführung

13

Die Fabeln Lateinisch – deutsch

30

Praefatio – Vorrede

1. De sole et luna - Sonne und Mond
2. De Saturno et nube - Saturn und die Wolke
3. De stella transmontana - Der Polarstern
4. De hespero et lucifero - Abendstern und Morgenstern
5. De arcu caeli et cancro - Regenbogen und Krebs
6. De caelo et terra - Himmel und Erde
7. De aëre et vento - Luft und Wind
8. De litore et mari - Gestade und Meer
9. De igne et aqua - Feuer und Wasser
10. De aqua et igne - Wasser und Feuer
11. De fluvio et mari - Fluß und Meer
12. De monte et valle - Berg und Talsohle
13. De gemmis et lapidibus pretiosis – Juwelen und Edelsteine
14. De smaragdo et anulo - Smaragd und Ring
15. De saphiro et aurifice - Saphir und Goldschmied
16. De topasio pretioso - Der kostbare Topas
17. De carbunculo et speculo - Rubin und Spiegel
18. De achate et ceraste - Achat und Hornschlange
19. De auro et plumbo - Gold und Blei
20. De auro et argento - Gold und Silber
21. De argento et ferro - Silber und Eisen
22. De stagno et aere - Zinn und Erz
23. De sera et clave - Schloß und Schlüssel
24. De cacabo et catena - Kochtopf und Kette
25. De rosmarino et agro - Rosmarin und Acker
26. De ruta et animalibus venenosis - Die Raute und die giftigen Tiere
27. De ysopo et Mercurio - Ysop und Merkur
28. De abrotano et lepore - Eberraute und Hase
29. De plantagine et simea - Wegerich und Affenmutter
30. De verbena et lupus - Eisenkraut und Wolf
31. De mandragora et Venere - Alraune und Venus
32. De rosario et perdice - Rosenstock und Rebhuhn
33. De rhamno et damula - Kreuzdorn und Reh
34. De myrto et muliere - Myrte und Frau
35. De cedro Libani - Die Libanonzeder
36. De duabus arboribus - Die zwei Bäume
37. De delphino et anguilla - Delphin und Aal
38. De sirene et lubrico - Sirene und Lüstling
39. De vento marino valde guloso - Das äußerst gefräßige Krokodil
40. De quinque dentalibus et piscatore - Die fünf Hechte und der Fischer
41. De lucio et basilisco - Hecht und Basilisk
42. De sturione, qui ad mare perrexit - Der Stör, der zum Meer zog
43. De muraenula et cocodrillo - Die kleine Muräne und das Krokodil

44. De lucio et tinca - Hecht und Schleie
45. De regina et hydro - Regina und Hydrus
46. De carpione et trimallo - Karpfen und Äsche
47. De rana et cancro - Frosch und Krebs
48. De piscatore et pisciculo - Fischer und Fischlein
49. De aquila et avibus et leone et aliis bestiis - Adler, Vögel, Löwe und andere Tiere
50. De aquila, qui citavit omnes volucres - Der Adler, der alle Vögel zu sich rief
51. De herodio et milvo - Geier und Milan
52. De grue, qui volebat volare ad solem - Der Kranich, der zur Sonne fliegen wollte
53. De sterla, quae cepit leporem - Der Storch, der einen Hasen fing
54. De struthione et chirurgico - Strauß und Chirurg
55. De falcone et gallo - Falke und Hahn
56. De asture, qui misit ad cadrium - Der Sperber, der zum Regenpfeifer schickte
57. De osmerillo et accipitre - Zwergfalke und Habicht
58. De carflancho, qui voluit se regulari - Der Gerfalke, der ins Kloster eintreten wollte
59. De upupa et papago - Wiedehopf und Papagei
60. De gallina et columba - Henne und Taube
61. De gallo et capone - Hahn und Kapaun
62. De fasiano et pavone - Fasan und Pfau
63. De corvo et ficedula - Rabe und Grasmücke
64. De nocticorace et alauda - Nachtrabe und Lerche
65. De caudatremula et fasiano - Bachstelze und Fasan
66. De philomena et corvo inter ceteras aves - Nachtigall, Rabe und die übrigen Vögel
67. De ciconia et hirundine - Storch und Schwalbe
68. De pigardo et alieto - Die kleine Taube und der Seeadler
69. De onocrotalo et asino - Schneegans und Esel
70. De cygno et corvo - Schwan und Rabe
71. De ornice et gallina - Feldhuhn und Haushuhn
72. De qualia et alauda - Wachtel und Lerche
73. De ysone - Der Yson
74. De mergulo negligente - Die gleichgültige Tauchente
75. De carduello in cavea - Der Distelfink im Käfig
76. De ibice immunda et apothecario - Der unreine Ibis und der Apotheker
77. De pelicano solitario - Der einsiedlerische Pelikan
78. De turture casta - Die enthaltsame Turteltaube
79. De perdice fure - Das diebische Rebhuhn
80. De pica et agasiis - Die Elster und ihre Artgenossinnen
81. De milvo, qui decepit pullos cuiusdam orniceis - Der Milan, der die Küken eines Huhns weggefangen hat
82. De bubone, qui voluit habere dominium alitum - Der Uhu, der über die Vögel herrschen wollte
83. De avibus terrenis et aquis - Vögel zu Lande und zu Wasser
84. De rustico et apibus - Bauer und Bienen
85. De leone, qui pugnavit cum aquila - Der Löwe, der mit dem Adler kämpfte
86. De leone, qui uxoravit duos catulos - Der Löwe, der seine zwei Jungen verheiratet hat
87. De grype tyranno - Der tyrannische Greif
88. De leopardo et unicorni, qui pugnant cum dracone - Leopard und Einhorn, die mit dem Drachen kämpften

89. De elephante, qui genua non flectit - Der Elefant, der seine Knie nicht beugt
90. De satyro, qui sibi uxorem accepit - Der Satyr, der sich eine Frau nahm
91. De dromedario et eius cursu - Der Lauf des Dromedars
92. De leone, qui aedificavit coenobium - Der Löwe, der ein Kloster baute
93. De onocentauro, qui fecit palatium - Der Eselszentaur, der einen Palast baute
94. De rhinocerone, qui despiciebat senem - Das Rhinoceros, das auf den alten Mann verächtlich herabsah
95. De oryge vel oryge, qui numquam infirmatur - Die Wildziege, die niemals krank wird
96. De saginario publico - Der königliche Viehzüchter
97. De simia, quae scribebat libros - Der Affe, der Bücher schrieb
98. De camelopardulo - Die Giraffe
99. De lauro nauta - Die Möwe als Seemann
100. De leone venatore - Der Löwe als Jäger
101. De tragelapho architectore fallace - Der Bockhirsch, ein betrügerischer Baumeister
102. De bubalo caligario - Der Büffel als Schuhmacher
103. De iuvenco coquo - Der Jungstier als Koch
104. De capriolo ioculatore - Der Rehbock als Possenreißer
105. De lepore iurista - Der Hase als Jurist
106. De cane et lupis - Hund und Wölfe
107. De lupo et asino - Wolf und Esel
108. De urso et lupo - Bär und Wolf
109. De damula et lupo - Reh und Wolf
110. De vario et squillato - Eichhörnchen und Baumrarder
111. De equo et apro - Pferd und Wildschwein
112. De asino et bove - Esel und Ochse
113. De hirco et vervece - Bock und Widder
114. De panthera et porco - Panther und Schwein
115. De onagro et apro - Wildesel und Eber
116. De salamandra et hydro - Salamander und Wasserschlange
117. De simia et taxo - Affe und Dachs
118. De mure et murilego - Maus und Katze
119. De quinque agnis et lupo - Die fünf Schafe und der Wolf
120. De reptilibus multis - Über vielerlei Reptilien
121. De homine et muliere - Mann und Frau
122. De vita et morte - Leben und Tod

Namens- und Ortsregister

344